

Тема исследования

*«Сравнительная характеристика
языковых особенностей
СМС- сообщений
в английском и русском языках»*

Выполнил Бирзул Андрей
учащийся 9 класса

«То, что может быть понято, есть язык»

Ханс Гадамер

- **СМС - коммуникация способствовала развитию уникального «устно-письменного SMS- языка, который сформировался на основе сокращений и условных обозначений.**



Гипотеза: СМС- сообщения имеют одинаковые языковые особенности в русском и английском языке

Цель: сравнение языковых особенностей и способов образования СМС – сокращений в современном английском и русском языках

Задачи:

- изучить, проанализировать и систематизировать информацию по теме в печатных и электронных источниках;
- выявить и сравнить характерные особенности смс – текстов в английском и русском языках;
- составить мини-словарь распространенных смс – сокращений в английском и русском языках

Ход исследования

- Изучили и проанализировали литературу по теме;
- Изучили материалы сайтов по теме;
- Систематизировали полученные сведения;
- Создали мини-словарь распространенных СМС - сокращений

SMS как особый вид текста

SMS текст – это мини-текст, содержащий интересующую человека информацию и передающий максимум смысла в минимуме символов.

Short Message Service – служба коротких новостей.



Компрессия

*Одна буква или цифра
заменяет
целое слово*

*Одна буква или цифра
заменяет слог*

Усечение слова

Аббревиатура

*Изменение значений
символов*

Исключение гласных

Усечение слова

because – **coz**

doctor – **doc**

veterinary – **vet**

hello – **lo**

moment – **mo**

absolutely – **absoly**

definitely- **defo**

упр – упражнение

стр – страница

бу – будешь

я тя лю – я тебя
люблю.

прив – привет

оч – очень

бук – ноутбук

Усечение гласных

homework – **hmwk**

people – **ppl**

please – **pls**

message – **msg**

text – **txt**

between – **btw**

your – **yr**

пжлст – пожалуйста

мнт - одну минуточку

здрв - здравствуй

прв – привет

спсб- спасибо

птм – потому

интрсн – интересно

Одна цифра или буква заменяет слог или целое слово

later – **l8r** (позже)

great – **gr8** (отлично)

today – **2day** (сегодня)

no one – **no1** (ни один)

be - **b** (быть)

see - **c** (видеть)

are – **r** (связка)

1аковый - одинаковый

2жды – дважды,

смo3 – смотри

o5 – опять

5но – пятно

7естр – семестр

7я – семья

Фонетический принцип орфографии

love-luv

come-cum

some-sum

when-wen

you-u

what – wot

been – bin,

good – gud

купаца - купаться

щастье – счастье

щас - сейчас

чо - что

сонце –солнце

хош -хочешь

Аббревиатура

SOS - save our soils

PS – post scriptum

ATB - all the best

KIT – keep in touch

CUL8R -see you later

ASAP – As Soon As Possible

ATM – At The Moment

b/f - boyfriend

h/w homework

ФИО – фамилия, имя, отчество

ДЗ – домашнее задание

КР – контрольная работа

СР – самостоятельная работа

СО – стечение обстоятельств

КМК – как мне кажется

ЕМНИП – если мне не изменяет память

Изменение значений символов

- *ss* - \$

- *oo* - %

- *oor* - **oz**

- *and* - &

- *at* - @

 Больше - >

 Меньше - <

 Ж - #

 Ч - 4

 Ш - 6

Транслитерация

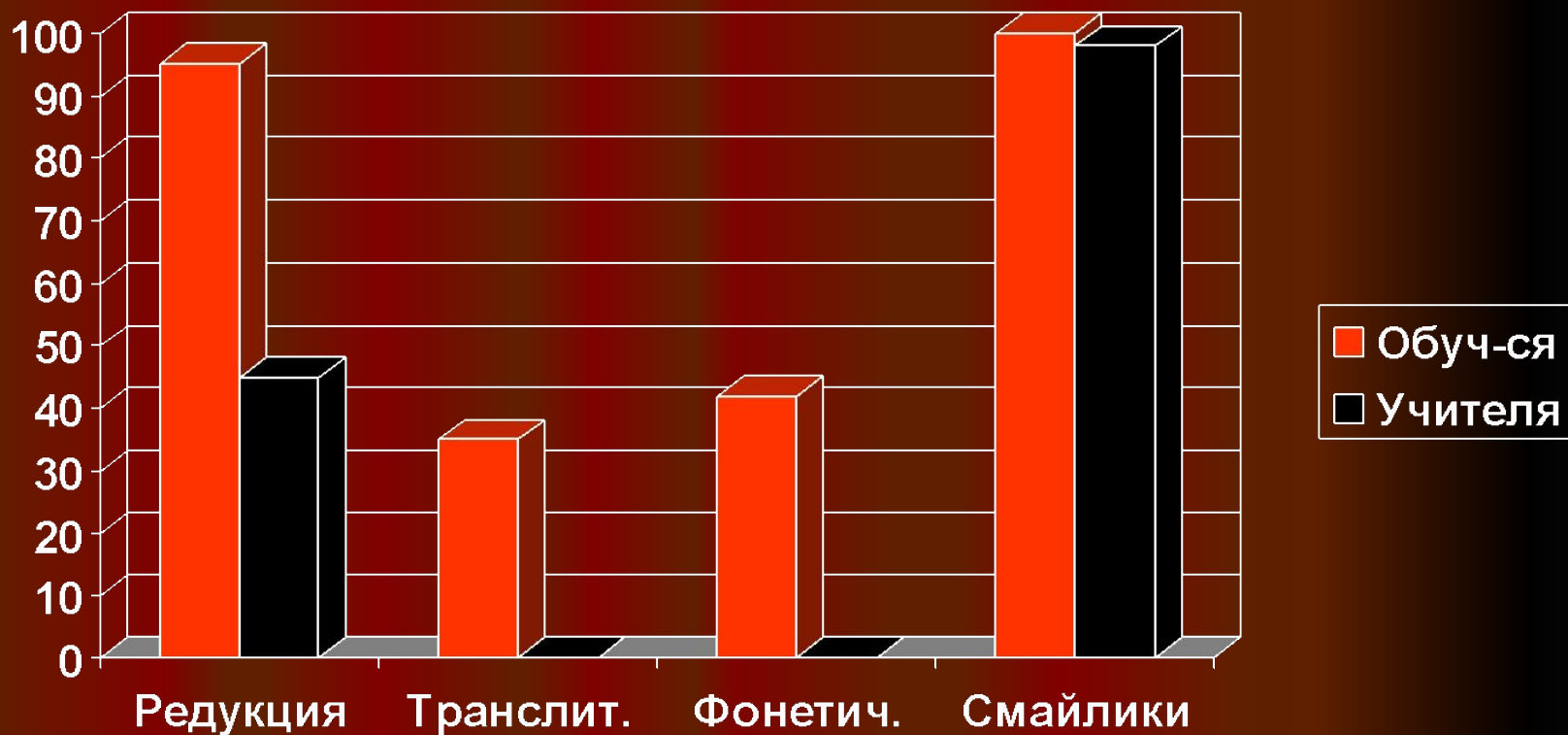
Poіdem na ulku – Пойдем на улицу.

Использование английских слов:

Хай как дела?

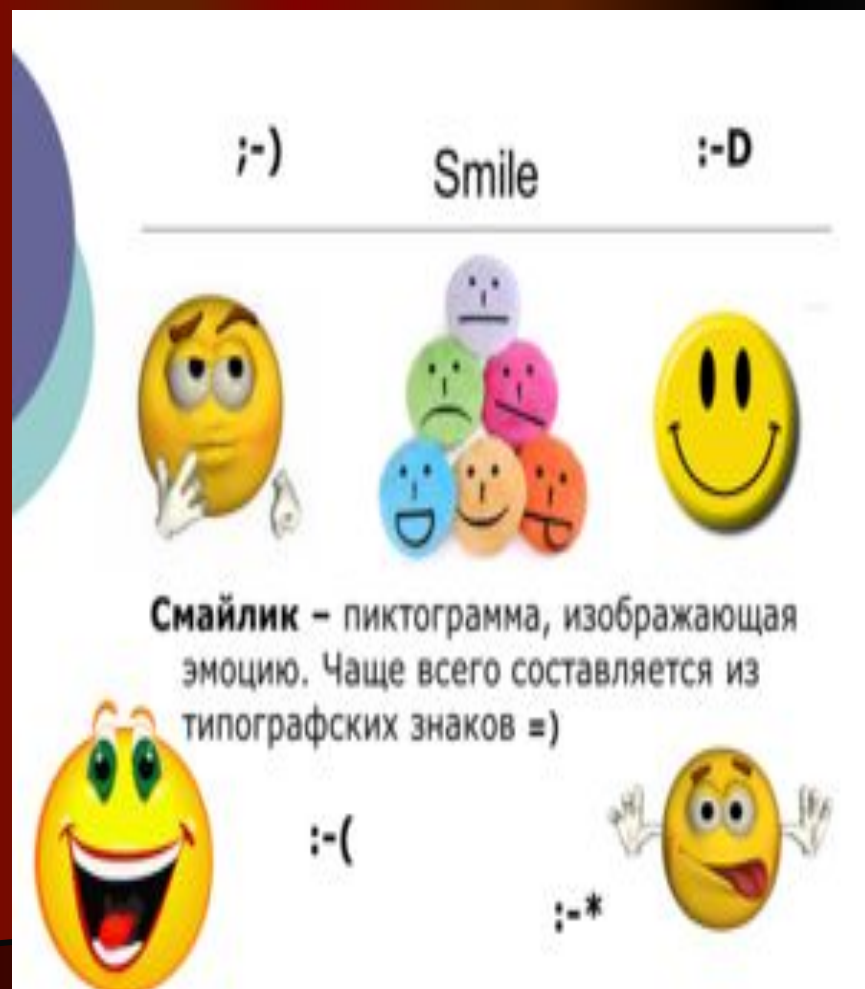
Споки ноки бай.

Использование «текстинга» в Калаисской школе.



Синтаксические особенности СМС– текста

- особая пунктуация;
- пропуск знаков препинания;
- замена знаков препинания смайликами.
 - С днюхой 😊 😊 😊
 - Bye...write me soon...
 - That's great news!!!!!!!
 - Love you
😊))))))))))))))))))
 - Bye for now ☹️
(((((((((((



***Неправильный
порядок
слов
в предложениях***

***Пропуск
служебных
слов***

***Грамматические
особенности
СМС – текста***

***Пропуск
местоимений***

***Нет сложных
предложений***

Выводы

Особых языковых отличий в образовании СМС – текстов в английском и русском языках нет.

Лингвистические особенности SMS – сообщений таковы:

лексические: аббревиатура, редукция, транслитерация (в русском языке);

орфографические: фонетический способ написания;

синтаксические: отсутствие или обилие знаков препинания, замена их на смайлики;

грамматические: пропуски некоторых предлогов, местоимений, неправильное построение предложений (в английском языке).

Гипотеза подтверждена

**СМС- сообщения действительно имеют одинаковые
языковые особенности
в русском и английском языке.**

Источники информации

1. Болдушева О.А. Лингвистические особенности оформления SMS-сообщений. / О.А Болдушева, Н.А., Григорова, В.И. Задояный. – <http://conf.bstu.ru/articles/>

2. Ионина А.А. Особенности современного текстового мышления. SMS –язык.//Вестник МГПУ, М.: Изд-во МГПУ,2008.

3. Шилоносков А.И. Графические особенности SMS-текста. <http://www>

3. Шилоносков А.И. Графические особенности SMS-текста. <http://www>

3. Шилоносков А.И. Графические особенности SMS-текста. <http://www>

3. Шилоносков А.И. Графические особенности SMS-текста. <http://www>

3. Шилоносков А.И. Графические особенности SMS-текста. <http://www>

Спасибо за внимание